

Prospekt

## VAŽNE INFORMACIJE



2797

### Reprocesiranje hirurških instrumenata

00-501-944-02 Rev. F  
Datum izdanja: 2022-03

surveillance@incipiodevices.com  
www.incipiodevices.com

Važi samo ako je pričvršćeno  
na etiketu ili proizvod



Incipio Devices LLC

3650 West 200 North • Huntington IN 46750 • US



MDSS GmbH

Schiffgraben 41 • 30175 Hannover • DE



Incipio Devices SA

Av. des Pâquiers 16 • 2072 St-Blaise • CH



MDSS-UK RP Ltd.

6 Wilmslow Road, Rusholme • Manchester M14 5TP • UK

**SR**

**SRPSKI**

#### Namena

Instrumentacija kompanije Incipio Devices se sastoji od hirurških instrumenata za višekratnu upotrebu i njihovih dodataka namenjenih za upotrebu u ortopedskim hirurškim zahvatima. Instrumente kompanije Incipio Devices bi trebalo da koristi samo kvalifikovano osoblje koje je potpuno obučeno za rukovanje hirurškim uređajima i za njihovu upotrebu, kao i za odgovarajuće hirurške procedure.

#### Opšte napomene o bezbednosti

- Dodatne informacije koje se odnose na upotrebu, montažu i demontažu hirurških instrumenata kompanije Incipio Devices, kao i dodatni prevodi ovih uputstava za upotrebu, dostupni su na sajtu ([www.incipiodevices.com](http://www.incipiodevices.com)).
- Pre kliničke upotrebe, hirurg treba da u potpunosti razume sve aspekte hirurške procedure, kao i ograničenja instrumenata.
- Kompanija Incipio Devices je potvrdila efikasnost postupaka navedenih u ovim uputstvima. Alternativne metode procesiranja izvan opsega ovog dokumenta mogu biti odgovarajuće za reprocesiranje; to, međutim, mora da potvrdi krajnji korisnik.
- Dužnost je korisnika da osigura da se poštuju procedure reprocesiranja; da su resursi i materijali dostupni sposobnom osoblju, i da se poštuju bolnički protokoli i smernice.
- Prilikom procesiranja uređaja, korisnici uvek treba da nose odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu.
- Tacne za instrumente kompanije Incipio Devices nisu namenjene da održe sterilnost onoga što sadrže. Zdravstveno osoblje mora koristiti odgovarajuću ambalažu kako bi se osigurala sterilnost tacne i njenog sadržaja.
- Svaki ozbiljan incident ili neispravnost hirurških instrumenata kompanije Incipio Devices koji su doveli ili bi mogli dovesti do ozbiljnih povreda pacijenta i/ili korisnika moraju da se prijave kompaniji Incipio Devices i nacionalnom regulatornom telu zemlje u kojoj je sedište korisnika, u skladu sa važećim propisima.

#### Upozorenja

- Treba paziti da se pri rukovanju bilo kojim hirurškim instrumentom sa oštrim ivicama ne preseku hirurške rukavice i da se uzme u obzir rizik od infekcije ako se javi posekotina.
- Instrumenti kompanije Incipio Devices se dostavljaju nesterilni i moraju se očistiti i sterilisati pre svake upotrebe.
- U slučaju sumnje na kontaminaciju prionima, bezbedno bacite instrument u skladu sa važećim zakonima i propisima. Nemojte ga ponovo koristiti.
- Instrumenti se isporučuju u jednom pakovanju, u koverti ili blisteru. Identifikacija proizvoda je navedena na spoljnoj etiketi. Nemojte koristiti ako je pakovanje oštećeno.
- Pre čišćenja i sterilizacije izvadite sve instrumente iz pakovanja. Takođe se moraju ukloniti svi zaštitni poklopci ili folije.
- Instrumenti ne smeju doći u kontakt sa proizvodima na bazi fluora ili hlorida, kao ni sa deterdžentima na bazi masti. Instrumenti sa sintetičkim (plastičnim) komponentama ne smeju doći u kontakt sa rastvorima jakih kiselina (pH <4), alkalijama, organskim ili rastvaračima na bazi amonijaka, kao ni sa oksidacionim hemikalijama ili bilo kojim drugim sredstvom koje može negativno izmeniti materijal.
- Ne preporučuje se mešanje instrumenata, dodataka, rezervnih delova ili komponenti različitih proizvođača jer to može izazvati probleme sa kompatibilnošću, funkcijom i performansama. Kompanija Incipio Devices se odriče bilo kakve odgovornosti u slučaju da se koriste nekompatibilni instrumenti ili komponente iz različitih izvora.
- Svi instrumenti za višekratnu upotrebu su izloženi čestim pritiscima zbog kontakta sa kostima, visokog obrtnog momenta, udara ili ciklusa reprocesiranja. Instrumente treba pažljivo pregledati pre svake upotrebe kako bi se osiguralo da su u potpunosti ispravni. Tupe oštrice, ogrebotine, habanje, oštećenja, neuobičajeni zazor i/ili korozija mogu dovesti do gubitka funkcije, lomljenja instrumenta i povreda pacijenata/korisnika. Ako su instrumenti vidljivo oštećeni ili degradirani, prekinite da ih koristite i odložite ih u skladu sa važećim propisima.
- Uverite se da nijedan instrument, deo ili fragment nisu ostali na mestu izvođenja operacije pre zatvaranja rane jer to može dovesti do povrede pacijenta. Metalne instrumente ili njihove fragmente možete locirati pomoću uređaja za spoljno snimanje (kao što su rendgen, CT skener).
- Kada koristite offset ili ugaone ručice razvrtača kompanije Incipio Devices, ne primenjujte aksijalno opterećenje na ručicu razvrtača pre aktiviranja bušilice. Po mogućstvu, prvo pokrenite bušilicu na pola uobičajene brzine i povećavajte aksijalno opterećenje progresivno. Ručicama razvrtača ne treba upravljati sa ulazim obrtnim momentom koji je veći od 21 Nm ili pri brzinama iznad 250 rpm. Pri takvoj pogrešnoj upotrebi može doći do ubrzanog habanja, oštećenja ili lomljenja univerzalnih spojeva.

#### Nega na mestu upotrebe

- Brišite krv i nečistoće sa uređaja tokom čitavog hirurškog zahvata kako biste sprečili njihovo sušenje na površini. Jedanput isperite kanulirane instrumente sterilnom vodom kako biste sprečili sušenje prijavštine i/ili ostataka unutra.
- Instrumenti zahtevaju predčišćenje neposredno nakon upotrebe (u roku od 2 sata, kako bi se sprečilo sušenje).

### Osnove čišćenja i dezinfekcije

- Ako je moguće, za čišćenje i dezinfekciju instrumenata treba koristiti automatizovani postupak čišćenja i dezinfekcije. Ručni postupak, čak i u slučaju primene ultrazvučne kupke, treba koristiti samo ako automatizovani postupak nije dostupan.
- U oba slučaja treba izvršiti korake dekontaminacije/predčišćenja.

### Priprema za dekontaminaciju/predčišćenje

- Pre čišćenja, dezinfekcije i sterilizacije rastavite instrumente sa uklonjivim delovima ili potpuno otvorite instrumente. Po potrebi pogledajte posebna uputstva za rastavljanje koja se isporučuju sa instrumentima.
- Svi instrumenti zahtevaju ručno procesiranje pre čišćenja i dezinfekcije, neposredno nakon upotrebe (u roku od 2 sata, kako bi se sprečilo sušenje). Obratite posebnu pažnju na lumene/kanile instrumenata.
- Potopite i/ili isperite instrumente pre čišćenja da biste odlepili svu vidljivu prljavštinu ili ostatke. Za potapanje instrumenata koristite sveže pripremljen enzimski deterdžent za čišćenje (pH ≤ 8,5). Sledite uputstva za upotrebu proizvođača deterdženta u vezi sa koncentracijom, temperaturom i vremenom potapanja. Pomozite da se očisti četkanjem mekom četkom. Ne koristite čeličnu vunu ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Za ispiranje instrumenata koristite hladnu vodu iz slavine (< 40 °C / 104 °F) najmanje 1 minut.

### Automatsko čišćenje i dezinfekcija pomoću mašine za pranje/dezinfekciju

- Pre dole navedene automatizovane metode moraju se slediti koraci za dekontaminaciju/predčišćenje.
- Stavite rastavljene instrumente u mašinu za pranje / dezinfekciju tako da ne dolaze u međusobni kontakt.
- Uverite se da su svi delovi uređaja pristupačni za čišćenje, da su sve šarke otvorene i da se sve kanulacije i rupe mogu isprazniti.
- Pokrenite standardni ciklus pranja/dezinfekcije instrumenata sa sledećim minimalnim parametrima:

Ciklus	Vreme izlaganja	Temperatura	Deterdžent
Predpranje	2 minuta	Hladna voda iz slavine (< 40 °C / 104 °F)	N/P
Pranje	5 minuta	> 60 °C (140 °F)	Enzimski deterdžent sa neutralnom pH
Neutralizacija	2 minuta	Hladna voda iz slavine (< 40 °C / 104 °F)	N/P
Ispiranje	1 minut	Hladna voda iz slavine (< 40 °C / 104 °F)	N/P
Termička dezinfekcija	5 minuta	> 90°C (194°F)	N/P
Sušenje	7–30 minuta	Vruć vazduh 100–120 °C (212–248 °F)	N/P

- Proverite da li ima vidljive prljavštine na instrumentima. Ponovite čišćenje ako je prljavština vidljiva.
- Sledite uputstva za upotrebu proizvođača deterdženta u vezi sa koncentracijom, temperaturom i vremenom potapanja.
- Morate se pridržavati uputstva proizvođača za mašinu za pranje/dezinfekciju i preporučenih smernica. Koristite samo mašine za pranje/dezinfekciju koje su odobrene prema ISO 15883. Mašina za pranje/dezinfekciju mora biti pravilno instalirana, održavana i kalibrisana.

### Ručno čišćenje i dezinfekcija

- Intenzivno ispirati prethodno očišćene instrumente pod mlazom hladne vode iz slavine (< 40 °C / 104 °F) najmanje 2 minuta primenom mlaznog pištolja.
- Potopite instrumente u sveže pripremljen rastvor enzimskog deterdženta za čišćenje (pH ≤ 8,5). Sledite uputstva proizvođača deterdženta u pogledu koncentracije, temperature i vremena potapanja, kao i za ispiranje nakon toga. Obratite pažnju na to da lumeni budu potpuno potopljeni tako što ćete prodrmati instrumente. Koristite meku četku da pomognete u čišćenju (potpuno četkanje svih unutrašnjih i spoljnih površina). Za čišćenje kanulacije kanuliranih instrumenata, najlonsku četku je potrebno rotirati kroz kanulaciju. Ne koristite čeličnu vunu ili abrazivna sredstva za čišćenje. Pomerajte spojeve, ručke i druge pokretne funkcije uređaja kako biste izložili sva područja rastvoru deterdženta.
- U slučaju slavina ili drugih instrumenata sa dubokim žlebovima ili složene geometrije, pomozite u čišćenje upotrebom ultrazvučnog tretmana na frekvenciji od 35 kHz u istom trajanju kao i za početno potapanje.
- Uklonite instrumente iz rastvora za čišćenje i temeljno isperite instrumente dejonizovanom ili prečišćenom vodom najmanje tri puta, u trajanju od najmanje 1 minut. Obratite pažnju da potpuno potopite i prodrmate lumene, kanila ili drugih teško dostupnih područja. Pomerajte spojeve, ručke i druge pokretne funkcije uređaja kako biste ih temeljito isprali.
- Potopite instrumente u sveže pripremljen rastvor enzimskog dezinfekcionog sredstva. Sledite uputstva proizvođača deterdženta u pogledu koncentracije, temperature i vremena potapanja, kao i za ispiranje nakon toga. Obratite pažnju da potpuno potopite lumene tako što ćete prodrmati instrument. Pomerajte spojeve, ručke i druge pokretne funkcije uređaja kako biste izložili sva područja rastvoru za dezinfekciju.
- Uklonite instrumente iz rastvora za dezinfekciju i temeljno isperite instrumente dejonizovanom ili prečišćenom vodom najmanje pet puta, u trajanju od najmanje 1 minut. Obratite pažnju da potpuno potopite i prodrmate lumene, kanila ili drugih teško dostupnih područja. Pomerajte spojeve, ručke i druge pokretne funkcije uređaja kako biste ih temeljito isprali.
- Vizuelno pregledajte instrumente i po potrebi ponovite postupak čišćenja sve dok na instrumentima ne bude vidljive prljavštine. Udubljenja i skrivena područja treba pažljivo pregledati kako bi se osiguralo da su zarobljeni ili drugi zaostali materijali potpuno uklonjeni.
- Osušite instrumente svežom, čistom, mekom krpom koja ne ostavlja dlačice. Da biste izbegli ostatke vode, izduvajte šupljine instrumenata čistim komprimovanim vazduhom bez ulja i čestica.

### Pregled

- Instrumente kompanije Incipio Devices treba pregledati nakon procesiranja, pre sterilizacije.
- Pažljivo pregledajte svaki instrument kako biste bili sigurni da je uklonjena sva vidljiva krv i prljavština.
- Vizuelno pregledajte da li postoje oštećenja, habanje i/ili rđa na instrumentima. Ako ste primetili oštećenja, habanje i/ili rđu koji mogu da ugroze funkciju instrumenta, nemojte koristiti instrument i obavestite odgovarajuće lice.
- Proverite da li se pokretni delovi pomeraju kako biste osigurali nesmetan rad u celom predviđenom opsegu kretanja.

- Proverite da li su instrumenti sa dugim, tankim delovima (posebno rotirajući instrumenti) izobličeni.
- Instrumenti sa zavarenim spojevima koji su izloženi mehaničkom naprezanju ili vibracijama tokom upotrebe mogu vremenom oslabiti. Treba voditi računa da se pre upotrebe temeljito pregleda da li postoje lomovi na zavarenim spojevima.
- Instrumenti za sečenje mogu izgubiti efikasnost kada se iznova upotrebljavaju. Treba obratiti pažnju na to da se pregleda da li postoje oštećenja na sečivu (zarezi, lomovi, korozija) ili vidljivi znakovi habanja. Tupa sečiva zahtevaju veću silu da bi se postigao željeni rez i mogu izazvati povrede pacijenta.
- Na instrumentima i uređajima koji sadrže polimerne komponente treba pregledati da li postoje velika površinska oštećenja (npr. pukotine, raslojavanje, kapilarne pukotine), izobličenje ili iskrivljenost.
- Ako instrumenti čine deo većeg sklopa, proverite da li se uređaji lako sklapaju sa komponentama za spajanje.

#### Održavanje

- Stalno reprocesiranje koje uključuje dekontaminaciju, čišćenje i sterilizaciju ima minimalne efekte na instrumente. Životni vek proizvoda je određen habanjem i oštećenjima usled upotrebe. Često korišćene instrumente morate redovno menjati.
- Uređaji graničnici obrtnog momenta, moment ključevi ili slični instrumenti mogu zahtevati poseban pregled radi tačnosti i/ili ponovne kalibracije. Pogledajte uputstva navedena u hirurškoj tehnici ili od distributera.
- Podmažite šarke, navoje i druge pokretne delove komercijalnim mazivom za hirurške instrumente na vodenoj bazi kako biste smanjili trenje i habanje. Pratite uputstva proizvođača maziva. Ne smeju se koristiti ulja ili masti.

#### Pakovanje

- Očišćeni i dezinfikovani instrumenti moraju biti upakovani u rastavljenom stanju.
- Prilikom pakovanja pojedinačnih instrumenata koristite medicinske kese za paru sterilizaciju za jednokratnu upotrebu odgovarajuće veličine za dvostruko pakovanje pojedinačnih instrumenata.
- Prilikom pakovanja instrumenata u tacne za instrumente s poklopcem, upotrebljavajte medicinski omot za paru sterilizaciju koristeći metodu dvostrukog omota. Tacne za instrumente s poklopcem mogu se takođe staviti u odobreni kontejner za sterilizaciju s poklopcem radi sterilizacije.
- Pakovanje i omot moraju biti u skladu sa EN ISO 11607 i pogodni za sterilizaciju parom (temperaturna otpornost do najmanje 138 °C (280 °F), sa dovoljnom paropropusnošću)

#### Sterilizacija

- Instrumenti kompanije Incipio Devices su namenjeni za sterilizaciju postupkom autoklaviranja parom (predvakuum – najmanje tri ciklusa vakuuma / fracionisani vakuumski postupak) koji se redovno koristi u bolnici (prema EN 285/EN 13060, validiran prema EN ISO 17665-1).

Ciklus	Vreme izlaganja	Temperatura
Predvakuum	4 do 18 minuta	132/134 °C (270/273 °F)

- Ne smeju se koristiti tehnike sterilizacije etilen-oksidom, hladne sterilizacije i brze parne sterilizacije. Kompanija Incipio Devices se odriče bilo kakve odgovornosti za bilo koji problem do koga dođe upotrebom ovih metoda sterilizacije.
- Trenutno preporučeno vreme sušenja može da se kreće od standardnih 20 minuta do produženih 60 minuta. Vremena sušenja mogu biti promenljiva zbog razlika u sistemu sterilnih barijera i težine kompletnog punjenja. Korisnik treba da koristi proverive metode (npr. vizuelni pregled) kako bi odredio odgovarajuće sušenje.
- Uverite se da indikator sterilizacije unutar korpe potvrđuje da je sadržaj sterilizovan.
- Ne koristite instrumente ako su još uvek vrući. Pustite da se instrumenti ohlade na sobnu temperaturu pre početka operacije.
- Treba se pridržavati uputstva za upotrebu proizvođača autoklava i preporučenih smernica za maksimalnu težinu punjenja za sterilizaciju. Autoklav mora biti pravilno instaliran, održavan i kalibrisan. Krajnji korisnik treba da koristi samo odobrenu opremu i omote/kese za sterilizaciju. Isključiva je odgovornost krajnjeg korisnika da osigura čiste i sterilne uslove za instrumente. Zakonski zahtevi i higijenske odredbe svake zemlje moraju se apsolutno poštovati.

#### Skladištenje i rukovanje

- Hirurški instrumenti su osetljivi na oštećenja. Čak i male površinske ogrebotine mogu povećati habanje i rizik od korozije. Instrumentima treba pažljivo rukovati u svakom trenutku.
- Zone za skladištenje hirurških instrumenata treba da budu udaljene od zona sa visokom vlažnošću kako bi se izbegla prekomerna korozija. Ova preporuka jednako važi i za transport i pakovanje hirurških instrumenata.
- Sterilisane instrumente čuvajte u suvom, čistom okruženju bez prašine, na temperaturama između 5 °C i 40 °C (41 °F do 104 °F).

#### Odlaganje na otpad

Dotrajali i oštećeni instrumenti pre odlaganja na otpad moraju biti temeljito očišćeni i dezinfikovani u skladu sa operativnim procedurama zdravstvene ustanove i u skladu sa lokalnim propisima.

#### Važna izjava

Strogo je zabranjeno vršiti bilo kakve izmene na instrumentu kompanije Incipio Devices. Samo kompanija Incipio Devices ima nadležnost za obavljanje takvog posla. Ako se ova preporuka ne poštuje, kompanija Incipio Devices se odriče bilo kakve odgovornosti za bilo kakve kasnije posledice.

#### Simboli



Kataloški broj



Nesterilno



Broj partije



Zemlja proizvodnje



Čuvati na suvom



Ne koristite ako je pakovanje oštećeno



Proizvođač



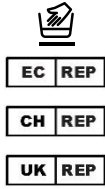
Konsultujte uputstvo za upotrebu ili konsultujte elektronsko uputstvo za upotrebu



Datum proizvodnje



Za upotrebu samo od strane licenciranog lekara



Čišćenje u skladu sa uputstvom za  
upotrebu  
Ovlašćeni predstavnik u Evropskoj  
zajednici  
Ovlašćeni predstavnik u  
Švajcarskoj  
Ovlašćeni predstavnik u  
Ujedinjenom Kraljevstvu



Sterilizacija u skladu sa uputstvom za  
upotrebu



Medicinski uređaj



Distributer



Jedinstveni identifikator uređaja



[www.incipiodevices.com/information-for-safety](http://www.incipiodevices.com/information-for-safety)